

Les Minutes juridiques autochtones

SEXUAL ASSAULT AND THE COMPLAINT PROCESS (cri)

Ä Win-tutuwäkinüt wiyähch kiyä ä wïtkinüch Tipäskunchäü Äpitsiwinch

Éducaloi, kiyä kä wïch-hïkuch Quebec Iyiyü Iskowch kä mämüich, pähtäkutäuch uyä Native Legal Info. Äukw ä itäpitich chä chischäitiyäkinuwich Iyiyü Iskowch ukisch-hüniwäuh kiyä täntä chächï ish tipäskunichäch chächï mäshäch ukischihüniwäuh.

Chï wïtimuwäü Helen chip-huwäsüh inuchichä ächï win-tutuwäkinüt wiyähch. Chï michäniyüh kiyä ukochischämünh inyä nänächä chät ispiyich. Äkut mäk kä iyäimutimuwät uwïchäwäkin Anna. Kä itikut Anna chä iyimihät wiyäskunichäsü Simone.

Simone: Wächiyä Helen. Nchï wïtimäkw chiwïchäwäkin Anna ächï wï wïtimin tipäskunchäü äpitsiwinch ächï win-tutäkuin chiyähch...

Helen: Äukw wit in. Mikw mäk nushtuikun äwï äyimutimän...

Simone: Kïpaw chäschäitimän. Mikw mäk chä chischïn äkä uyäsh chä itäimitän! Nchï wïtimäkw Anna ächï wï chischäitimut inyä chäkoyü chät ispiyich mishü wïtiminä in kä win-tutäkuin.

Helen: Eheï!

Simone: Mishü wïtiminä in kä win-tutäkuin intä tipäskunchäü äpitsiwinch, äkut chä ntuchischäitich chip-huwäsüch. Mishü mäk miskuwätätowä chäkoyü, äyükw chä wäptiwäch intä wiyäskunchäsü utäpitsiu-kimikuch. Äkut mäk chä wäwäpitik in wiyäskunchäsü inyä kä ish miskuwätäich chip-huwäsüh. Wiyi kit chischäitimw chächï tipäskunäkinüt in kä win-tutäsk.

Helen: (sigh) Näshch ä äimäitim-hïkuyän ü misiwä! Nik chï pikusin-hänä in kä ish wïtimän kä win-tutäküyän?

Simone: Helen, tipäichichäsü shäsh kiniwäitimw inyä kä ish wïtimut. Mikw wiyi kit chï uyäitimw chächï pikusin-hïkinüich.

Helen: Tän ishpish mäk chäk chä wäpimät tipäskunchäsüh in kä win-tutüt.

Simone: Tăpă năhău chik chī wītimătin. Niyănikutun wăsh năush ispiyü in chăchī chichipīch ä tipăskunchănüch! Koshuwăn kiyă kit chī ishinăkun chă nikăhīwăch chăkon măkoch äwī pimpităkinüch chă tipăskunchănüch!

Helen: Yăităhă kiyă nik iyimin tipăskunchău-kimikuch?

Simone: In kă win-tutăsk wītikă äkă tămăităkusit, kīpaw chă ntuwăităkusīn chă iyimīn. Wăsh äukw chiyi năhiyü kă wăpitimin in kă ispīch!

Helen: Hmm... Kīpaw kă chischăimik in kă win-tutüt năshch ächī chīshkopăt măkoch kă păch măyăimit. Kit chī wīch-hīkūwă inyă äwī tipăskunăkinüt ächī chīshkopăt?

Simone: Nimui. Tăpă äpiti min-kown chăchī uch wīch-hīkut kă tipăskunăkinüt. Nimui ishinăkuniyü chăchī pichistinăkinüt in kă win-tutăsk wītikă inyă ächī chīshkopăt kiyă äkă chischit!

Helen: Tăpă năshch nnishtutăn in tipăskunchău äpitsiun. Äukw ushkich ü chă ish wăptimăn ä ispīch... Ipsīsh niwī kushtăch-hīkun...

Simone: Ntuwăitimină chă wīch-hīkuin, chik chī mitotuwăuch CALACS, äukunch wăch-hăch iskowh ächī win-tutuwăkinüich wiyăwăhch. Chik chī pishich-hīkuch inchī äpitsisüch, chă witimăsch chă itüt kiyă chik chī wīchăkuch in măkoch ä pimpīch ä tipăskunchănüch.

Helen: Chinskumtin. Tăpă nuch chischăităn ä ish itikuch ü äpitsiun. Wăpchă nik mitotuwăuch. Chinskumtin ü kă ish păch nishkowsh-hīn!

Simone: Nimiyoităn wăsh ü ä ish wīch-hītăn. Chă păch mitotuin mīn iyăinä kochischămün!

Chī wītimină ächī win-tutăkuin chiyăhch intă tipăskunchău äpitsiwinch kiyă ntuwăitimină chă wīch-hīkuin, ikăwī shăkoimw chă iyim-hītow CALACS intă păshuch ä ităin. 23 titw ihtinh CALACS äpitsiukimikwh ä ispit-skimkăch Quebec.

Native Legal Info wīch-hīkūch Quebec tipăskunchău tipăichichăsü (ministère de la Justice du Quebec, Solliciteur général du Canada).